

На правах рукописи

Процукович Елена Александровна

**РЕАЛИЗАЦИЯ СЕГМЕНТНЫХ ЕДИНИЦ
В ИНТЕРФЕРИРОВАННОЙ РЕЧИ БИЛИНГВОВ
(сопоставительное исследование
на материале звуковых систем русского и эвенкийского языков)**

10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое
и сопоставительное языкознание

Автореферат диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Благовещенск — 2016

Работа выполнена в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Амурский государственный университет»

Научный руководитель: кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Амурский государственный университет»
Морозова Ольга Николаевна

Официальные оппоненты: доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «Забайкальский государственный университет»
Игнатович Татьяна Юрьевна

кандидат филологических наук, доцент кафедры бурятской и эвенкийской филологии Восточного института ФГБОУ ВО «Бурятский государственный университет»
Афанасьева Елизавета Федоровна

Ведущая организация: ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет»

Защита состоится _____ 201_ г. в _____ на заседании диссертационного совета Д 003.040.01 по защите диссертаций на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» при Федеральном государственном бюджетном учреждении науки Институте филологии Сибирского отделения Российской академии наук по адресу:

630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8

Тел.: (383) 330 84 69

Факс: (383) 330 15 18

E-mail: dissovets_d_003.040.01@mail.ru

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института истории Сибирского отделения Российской академии наук по адресу: 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8. Полный текст диссертации доступен по адресу: <http://philology.nsc.ru/dissovet/2016>

Автореферат разослан _____ 201_ г.

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук

А. А. Мальцева

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемая диссертационная работа посвящена реализации сегментных единиц в интерферированной речи билингвов, а именно, русской речи эвенков.

Актуальность данного диссертационного исследования обусловлена необходимостью выявления и описания особенностей реализации звуковых единиц в интерферированной русской речи эвенков, изучения условий их появления в речи с последующим составлением макета акцентных черт, свойственных звучащей русской речи селемджинских эвенков.

Степень разработанности проблемы. Исследование межъязыковой интерференции на фонетическом уровне представляет большой интерес при изучении различных языков. В последние годы на фоне интенсификации межъязыкового общения неуклонно растет интерес к интерференции, которая становится объектом исследования представителей различных областей знаний. Взаимодействие языковых систем в условиях билингвизма изучается с применением разнообразных подходов, теорий и концепций. Большое количество работ, написанных за последние десятилетия, обращены к проблемам языковых контактов (Л. Л. Аюпова, Ж. Багана, К. З. Закирьянов, К. С. Захватаева), билингвизма (Т. Б. Заграевская, Л. Ф. Шишимер), интерференции и акцента (Ж. Багана, Ф. О. Байрамова, Р. К. Боженкова, Г. М. Вишневская). Исследованию фонетической интерференции типологически родственных и неродственных языков в условиях естественного и искусственного билингвизма посвящено большое количество работ (И. Е. Абрамова, Е. А. Будник, М. В. Виноградская, Е. В. Ерофеева, Л. С. Касьяненко, Т. Н. Курохтина, И. М. Логинова, Н. А. Любимова, Г. В. Пунегова, С. О. Тананайко, Ю. А. Трегубова, Л. Ф. Шишимер, Т. Н. Чугаева и другие).

Анализ работ, посвященных интерференции, выявил, что, несмотря на высокий исследовательский интерес к рассматриваемой проблеме, многие ее аспекты остаются малоизученными или неизученными вовсе. В частности, это относится к эвенкийско–русской фонетической интерференции, которая до настоящего времени не являлась объектом специального научного исследования. Необходимость детального изучения акустических характеристик сегментных единиц в интерферированной русской речи эвенков–билингвов определила выбор объекта и предмета диссертационного исследования, а также формулировку цели и задач.

Объектом исследования в настоящей работе являются гласные и согласные, реализованные в русской речи амурских эвенков, а **предметом** – модификации фонем в интерферированной русской речи эвенков Амурской области.

Цель исследования состоит в изучении и описании реализации гласных и согласных в интерферирующей речи билингов (на материале звуковых систем русского и эвенкийского языков).

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1) осуществить критический анализ научной литературы, посвященной языковым контактам, билингвизму, межъязыковой фонетической интерференции;

2) провести сопоставительный анализ фонологических систем русского и эвенкийского языков;

3) изучить акустические характеристики гласных и согласных фонем в интерферирующей русской речи амурских эвенков;

4) сравнить акустические характеристики сегментных единиц в речи носителей эвенкийского и русского языков;

5) выявить перцептивные характеристики гласных и согласных фонем, реализованных в интерферирующей русской речи амурских эвенков.

Согласно гипотезе, выдвинутой в диссертационном исследовании, количество ненормативных реализаций русских гласных и согласных в русской речи носителей эвенкийского языка будет небольшим. Дело в том, что эвенкийский язык находится на грани исчезновения, и, следовательно, влияние русского языка в этих условиях увеличивается многократно даже для того небольшого количества эвенков, которые еще пользуются родным языком в различных ситуациях общения.

Материал для диссертационного исследования. Основной корпус для слухового, акустического и перцептивного видов анализа составили: 1) образцы русской спонтанной монологической речи в произнесении пяти дикторов–носителей селемджинского говора эвенкийского языка и двух дикторов–носителей русского языка (общая продолжительность звучания речи всех дикторов – 1 час 38 минут); 2) 97 стимулов, сегментированных из записей спонтанной монологической речи в произнесении пяти дикторов – носителей эвенкийского языка, для предъявления на опознание без вариантов ответов; 3) реакции 10 аудиторов – экспертов-фонетистов – носителей русского языка (общее количество реакций – 970).

Методология исследования. Теоретико-методологической основой исследования являются:

– положения Щербовской фонологической школы, в частности труды Л. В. Бондарко, М. В. Гординой, Л. Р. Зиндера, Н. Д. Светозаровой, Л. В. Щербы и других лингвистов;

– основные положения теории языковых контактов, изложенные в работах У. Вайнрайха, Ю. Д. Дешериева, Ю. Ю. Дешериевой, Н. Б. Мечковской, В. Ю. Розенцвейга, Л. В. Щербы и других;

– исследования в области билингвизма и интерференции, представленные в трудах В. А. Аврорина, Э. М. Ахунзянова,

Х. З. Багирова, Л. И. Баранниковой, З. У. Блягоз, У. Вайнрайха, Р. А. Вафеева, Е. М. Верещагина, Г. М. Вишневской, К. З. Закирьянова, А. Е. Карлинского, В. Ю. Розенцвейга, К. Х. Ханазарова, Э. Хаугена;

– описания фонологической системы и артикуляционной базы языка в общей и русской фонетике, представленные в работах Л. В. Бондарко, Л. Р. Зиндера, М. И. Матусевич, А. А. Реформатского, Л. А. Вербицкой, М. В. Гординой, И. М. Логиновой и ряде других работ;

– исследования в области тунгусоведения в трудах Е. Ф. Афанасьевой, Т. Е. Андреевой, Н. Я. Булатовой, Б. В. Болдырева, А. А. Горцевского, В. А. Горцевской, Г. М. Василевич, М. И. Матусевич, А. В. Романовой, А. Н. Мыреевой, О. А. Константиновой, В. В. Цинциус.

Методы исследования. Метод теоретического анализа применен для обсуждения имеющихся точек зрения на рассматриваемую проблему, для выдвижения гипотезы и интерпретации полученных экспериментальных данных. Метод акустического анализа использован для выявления акустических характеристик русских гласных и согласных, реализованных в интерферирующей речи эвенков–билингвов, замеров интенсивности и длительности исследуемых сегментов, получения значений частоты основного тона. Метод перцептивного анализа применен таким образом, чтобы исключить возможность опознания слов, из которых были предъявлены сегменты. В ходе перцептивного анализа особенности восприятия соотнесены с акустическими характеристиками гласных и согласных фонем. Метод количественных подсчетов задействован для обработки экспериментальных данных и вычисления средних значений.

Научная новизна работы состоит в том, что:

– впервые на основе инструментального анализа изучены акустические характеристики сегментных единиц в интерферирующей речи эвенков;

– с опорой на полученные объективные данные проведено сопоставление фонологических систем генетически и типологически разных русского и эвенкийского языков;

– впервые на основе данных акустического анализа изучены и систематизированы отклонения в русской речи эвенков на уровне аллофонного варьирования сегментных единиц;

– впервые исследованы статистические характеристики аллофонов гласных фонем в русской речи эвенков и, на основании полученных данных, выявлена значительно более слабая степень качественной редукции безударных гласных по сравнению с речью носителей русского языка.

Теоретическая значимость исследования заключается в выявлении и описании особенностей реализации русских гласных и согласных фонем в русской речи селемджинских эвенков, в представлении лингвистической интерпретации фонетических особенностей, характерных для интерферирующей русской речи эвенков–билингвов, в определении ненормативных реализаций русских гласных и согласных.

Практическая значимость работы определяется тем, что основные положения и выводы исследования могут найти применение в курсах, ориентированных на контактологические исследования разносистемных типологически разных языков, в курсах общей фонетики, фонетики русского языка, в теории и практике обучения русскому языку как неродному. Результаты работы могут быть учтены при разработке учебных курсов регионального компонента среднего и высшего образования, курсов по социолингвистике, этнолингвистике, межкультурной коммуникации. Данные исследования могут быть использованы при создании банка данных по аллофонному варьированию гласных и согласных в интерферирующей русской речи, для создания модели акцентных черт русской речи эвенков.

На защиту выносятся следующие положения.

1. Феномен сингармонизма и возможное отсутствие словесного ударения в эвенкийском языке обуславливают недостаточную количественную и качественную редукцию безударных гласных в русской речи эвенков.

2. Указанная особенность реализации гласных приводит к разнице в наборе аллофонов и их частотных характеристиках.

3. Ресегментация русской речи эвенков выражается в явлении плюс-сегментации (увеличении количества сегментов в слове) вследствие запрета в родной речи эвенка–билингва на стечения согласных в начале и конце слова. Протеза и эпентеза являются основными типами плюс-сегментации русской речи эвенков.

4. Запрет на консонантные кластеры в абсолютном конце эвенкийского слова обуславливает эллипсис согласных в конечной позиции слова в русской речи эвенков.

5. Акцент в интерферирующей русской речи эвенков–билингвов обусловлен свойствами фонологической системы родного языка, а также спецификой его артикуляционной базы. Однако ограниченное количество ненормативных реализаций в интерферирующей русской речи селемджинских эвенков свидетельствует об увеличении давления фонологической системы русского языка на фонологическую систему эвенкийского языка в ситуации эвенкийско–русского билингвизма.

Достоверность и научная обоснованность теоретических и практических результатов исследования обеспечивается комплексным характером исследования; корректностью применяемых методов, соответствующих цели и задачам исследования; значительным объемом проанализированного материала (монологическая речь семи дикторов общей длительностью звучания 1 час 38 мин., содержащая 13850 гласных и согласных фонем).

Данные, полученные в диссертационном исследовании, представлены 18 таблицами и 125 рисунками.

Библиографический список к диссертации включает 215 работ отечественных и зарубежных авторов.

Апробация результатов исследования. Основные материалы, положения и выводы диссертации были представлены в докладах на научно-практическом семинаре «Региональная культура: проблемы и перспективы развития туризма, межкультурных связей и экскурсионной деятельности» (Благовещенск, 2012), научной конференции «День науки», секция «Фонетика» (Благовещенск, 2012–2016), XIII-й и XIV-й региональной научно-практической конференции с межрегиональным и международным участием, посвященной Году истории в Российской Федерации «Молодежь XXI века: шаг в будущее» (Благовещенск, 2012–2013), Международном форуме по проблемам науки, технологий и образования (Москва, 2012), Международном форуме «Российское образовательное пространство: Взаимодействие языков и культур» (Благовещенск, 2012), Международной научно-практической конференции «Восток Азии: проблемы изучения и сохранения историко-культурного развития региона» (Благовещенск, 2013), II международной научной конференции «Проблемы региональной лингвистики» (Благовещенск, 2013), 16-ой международной научно-практической конференции учащихся, студентов и аспирантов «Язык и культура: теоретические и методические проблемы лингвистики» (Бийск, 2014), научно-исследовательских семинарах, посвященных памяти проф. Л. В. Бондарко «Актуальные проблемы фонетики и методики преподавания иностранных языков» (Благовещенск, 2012–2015), The 2nd International Conference «Phonetics without borders» (Blagoveshchensk, 2014), научно-практической конференции с международным участием «Лингвистические и дидактические аспекты в преподавании иностранного языка» (Петрозаводск, 2014), ежегодной региональной конференции «Языки народов Сибири и сопредельных регионов», (К 90-летию М. И. Черемисиной) (Новосибирск, 2014), VII международной научно-практической конференции «Современные проблемы взаимодействия языков и культур» (Благовещенск, 2014), региональном семинаре-совещании «Национальное образование: реалии и перспективы преподавания языков и культур малочисленных народов» (Улан-Удэ, 2014), Всероссийской конференции «Языки народов Сибири и сопредельных регионов» (Новосибирск, 2016).

Полнота изложения материалов диссертации в публикациях. По теме диссертации опубликовано 24 работы общим объемом 7,5 п. л., из них 6 статей (общим объемом 2,14 п. л.) представлены в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК Российской Федерации: «Филологические науки. Вопросы теории и практики», «Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение», «Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. Научный журнал», «Известия Алтайского государственного университета».

Структура диссертации. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы, списка иллюстративного материала и семи приложений.

Во введении обосновывается актуальность темы диссертационного исследования; определяются объект, предмет, цели и задачи работы; характеризуются научная новизна, теоретическое значение и практическая ценность работы; излагаются основные положения, выносимые на защиту.

В первой главе осуществляется обзор и критический анализ научной литературы, посвященной проблемам языковых контактов, билингвизма и фонетической интерференции; проводится сопоставительный анализ фонологических систем эвенкийского и русского языков.

Во второй главе в ходе инструментального анализа исследуются качественные и количественные характеристики реализаций русских гласных и согласных фонем, приводятся данные о частотности аллофонов гласных фонем в интерферированной речи эвенков.

В третьей главе в ходе аудиторского эксперимента выявляются перцептивные характеристики гласных и согласных фонем; сопоставляются перцептивные и акустические характеристики звуковых единиц, реализованных в интерферированной русской речи эвенками–билингвами.

В заключении обобщаются основные результаты работы и подводятся итоги.

Библиографический список включает наименования цитируемой литературы и литературы, использованной в ходе исследования, в количестве 215 наименований.

В списке иллюстративного материала представлен перечень таблиц и рисунков, использованных в диссертационном исследовании.

В приложениях приводится информация о дикторах исследования, международный фонетический алфавит, рисунки, иллюстрирующие наиболее яркие примеры реализации русских гласных и согласных фонем в речи дикторов исследования, матрица ответов аудиторов–носителей русского языка (по результатам эксперимента на восприятие гласных и согласных).

Работа, объемом 234 страницы, иллюстрирована 125 рисунками и 18 таблицами.

СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **Введении** обосновывается актуальность темы диссертационного исследования; определяются объект, предмет, цели и задачи работы; характеризуются научная новизна, теоретическое значение и практическая ценность работы; излагаются основные положения, выносимые на защиту, описывается апробация результатов исследования, характеризуется структура диссертации.

В первой главе «**Интерференция контактирующих систем**» осуществляется обзор и критический анализ научной литературы, посвященной проблемам языковых контактов, билингвизма и фонетической интерференции; проводится сопоставительный анализ фонологических систем эвенкийского и русского языков. Полученные в ходе исследования данные основываются на теоретических положениях и практических исследованиях, посвященных вопросам интерференции звуковых систем в теории языковых контактов. Явление интерференции исследуется в трудах многих отечественных и зарубежных ученых. Однако обзор научной литературы показал, что термин «интерференция» имеет неоднозначную интерпретацию, что обусловлено разнообразием ситуаций проявления языковых контактов, сложностью разграничения психологического и лингвистического аспектов в речи, недостаточной экспериментальной изученностью данной проблемы. В настоящей работе под термином «интерференция» автор понимает обусловленные взаимодействием языковых систем отклонения от нормы и системы неродного языка билингва, вызванные влиянием родного языка.

Межъязыковая интерференция существует на всех языковых уровнях, однако на фонетическом уровне эти нарушения особенно заметны и устойчивы. Фонетическая интерференция проявляется в неродной речи билингва при производстве высказывания и при восприятии сообщения, затрагивая артикуляционную и перцептивную базы. При порождении высказывания на неродном языке билингв использует свою артикуляционную базу, специфика которой может обуславливать появление интерференции. Причины интерференции определяются лингвистическими методами на основе сопоставления фонологических систем и особенностей артикуляционных баз контактирующих языков. Определение сходств и различий сравниваемых языков дает возможность прогнозировать потенциальные произносительные ошибки и описать речевое поведение билингва.

Исследование интерференции на фонетическом уровне представляет огромный интерес при изучении различных языков. Вместе с тем, как показал анализ литературы, многие аспекты интерференции до сих пор остаются за пределами научного рассмотрения. В частности, эвенкийско–русская фонетическая интерференция до настоящего времени не являлась объектом специального научного исследования. Изучение русской речи эвенков обусловлено необходимостью описания реализаций сегментных единиц в русской речи, подверженной интерферирующему воздействию звуковой системы эвенкийского языка. Наше обращение к фонетическому аспекту русской речи носителей эвенкийского языка позволило выявить некоторые закономерности интерференции языковых систем в условиях билингвизма.

Лингвистическое описание межъязыковой фонетической интерференции обуславливает проведение сопоставительно-

типологического исследования фонетических систем контактирующих языков для прогнозирования потенциально возможных зон интерференции. В основу модели сопоставительного анализа фонологических систем эвенкийского и русского языков положен принцип системности, учитывающий не только закономерности фонологической системы языка, но и специфику его артикуляционной базы при организации речевого потока. В ходе сопоставительного анализа фонетических систем эвенкийского и русского языков были выявлены черты сходства и различия сравниваемых языков, позволившие сделать предварительный прогноз фонетических нарушений в речи билингов.

Сопоставление фонологических систем эвенкийского и русского языков показало, что вокализм эвенкийского языка в количественном отношении превосходит вокализм русского языка за счет наличия в эвенкийской фонологической системе противопоставления фонем по долготе и краткости. За исключением гласного /e:/, не имеющего парного недолгого звука, в корреляцию по долготе и краткости вступают все эвенкийские гласные. Гласные в эвенкийском и русском языках противопоставлены по ряду, подъему языка и участию губ при их образовании. Для эвенкийского вокализма характерно наличие гласных фонем смешанного ряда среднего подъема /з/, /з:/, отсутствующих в русском языке. В русском вокализме в свою очередь имеется фонема /i/, неоднородный по ряду гласный верхнего подъема, отсутствующий в системе эвенкийского языка. Гласный /а/ в эвенкийском языке относится к переднему ряду, а в русском вокализме – к заднему, при этом в обоих в сопоставляемых языках является фонемой нижнего подъема.

Сопоставительный анализ эвенкийского и русского языков выявил, что сравниваемые языки являются парадигматически консонантными языками с количественным преобладанием согласных фонем в системе. По способу образования согласные в эвенкийском и русском языках представлены смычными, щелевыми и дрожащими. Но если в русской системе согласные смычного и щелевого способа образования распределены примерно поровну (18 и 14 согласных соответственно), то в эвенкийском консонантизме смычные (12 единиц) преобладают над щелевыми (5 единиц) и дрожащими согласными (1 единица). По активному действующему органу согласные в эвенкийском и русском языках представлены губными, переднеязычными, среднеязычными и заднеязычными фонемами. Отличительной особенностью эвенкийского консонантизма от русского является наличие в системе эвенкийского языка фарингального ряда, представленного согласным /h/. В консонантной системе русского языка выделяются две аффрикаты – /ts/ и /tʃ/. В эвенкийском языке фонема /ts/ заимствована из русского языка. Вопрос о статусе эвенкийского согласного /tʃ/ является дискуссионным.

Основным артикуляционным укладом эвенкийского языка при произнесении согласных является апикальность. Особенностью

артикуляционной базы русского языка является дорсальный уклад произносительных органов. Основным отличием эвенкийских переднеязычных согласных от русских аналогичных согласных фонем в артикуляторном плане является апикальный уклад произносительных органов и меньшая напряженность при их произнесении.

Анализ соотношения системообразующих акустических параметров словесного ударения в эвенкийском и русском языках показал, что акцентуационные системы в сопоставляемых языках имеют ряд типологических отличий. Если русское ударение является одним из важнейших фонологических средств языка, что проявляется в сильной центрированности и образовании просодической вершины слова, определяющей регулярную редукцию безударных слогов, то эвенкийское ударение в большей степени морфологизировано и является лишь сопутствующим средством выделения. Слабоцентрализуемый характер словесного ударения в эвенкийском языке обусловлен сосуществованием сингармонизма и словесного ударения, выполняющих одни и те же функции. Можно предположить, что наличие словесного ударения в эвенкийском языке является в определенной степени избыточным; ведущая роль в организации и оформлении эвенкийского слова принадлежит сингармонизму, который является основным просодическим средством, оказывающим влияние на произношение дикторами-эвенками гласных звуков, а также на интонационную организацию речи на русском языке.

Во второй главе **«Акустические характеристики сегментных единиц в русской речи селемджинских эвенков»** проводится транскрибирование и сегментация звукового материала; исследуются качественные и количественные характеристики модификаций русских гласных и согласных фонем в интерферированной речи эвенков.

В результате проведенного экспериментально-фонетического исследования были выявлены и описаны особенности реализации гласных и согласных в интерферированной русской речи амурских эвенков. Материалом для исследования послужили образцы русской спонтанной монологической речи в произнесении пяти дикторов-носителей селемджинского говора эвенкийского языка и двух дикторов-носителей русского языка. В ходе работы над исследованием были использованы методы слухового, инструментального и количественного видов анализа речевого сигнала.

Инструментальное исследование экспертного материала, направленное на изучение качественных и количественных характеристик сегментных единиц, проводилось в компьютерной программе обработки речевого сигнала PRAAT. В программе PRAAT были получены значения ЧОТ, длительности и интенсивности сегментных единиц, формантные значения гласных. Все измеренные значения были занесены в электронные таблицы EXCEL. Подсчеты средних значений ЧОТ, F1-FII, длительности и интенсивности производились автоматически в программе OFFICE для

WINDOWS. Динамические спектрограммы, полученные в ходе исследования, были сохранены в формате eps, переведены в формат png в графическом редакторе PAINT, с помощью которого в спектрограммы были вставлены транскрипционные знаки. Всего в ходе акустического анализа было проанализировано 11116 гласных и 2735 согласных звуков.

Изучение спектральных характеристик гласных заключалось в исследовании их формантной структуры, а именно взаимного расположения F1 и F2, где значение частоты первой форманты связано со степенью подъема языка, а частота второй форманты коррелирует с перемещением языка вдоль полости рта. В связи с тем, что каждая форманта представляет собой группу частот, формантные значения гласных в каждом конкретном случае замерялись по максимальным значениям интенсивности в областях F1 и F2 гласного. С целью получения наиболее достоверных данных при измерении формант гласных в настоящем исследовании учитывались показания F1 и F2, полученные на стационарных участках гласного. Изучение акустических параметров аллофонов гласных фонем в данном исследовании проводилось путем получения средних значений формант для каждого диктора.

На формантную картину гласных влияет частота основного тона (F0, или ЧОТ), которая обусловлена индивидуальными особенностями строения речевого аппарата, длиной и толщиной голосовых связок, полом и возрастом говорящего. В настоящем исследовании были проведены измерения частоты основного тона каждого диктора. Средние значения ЧОТ представлены в таблице 1.

Таблица 1

Средние значения ЧОТ у D1–D7 (Гц)

D1	D2	D3	D4	D5	D6	D7
Эвенки					Русские	
Жен.	Муж.	Муж.	Муж.	Жен.	Муж.	Жен.
168	131	128	140	151	128	169

Полученные данные свидетельствуют о том, что средние значения частоты основного тона у дикторов–женщин в среднем на 30–40 Гц выше, чем у мужчин. Учитывая несовпадение значений ЧОТ у мужчин и женщин, в настоящем исследовании значения F1 и F2 у дикторов–мужчин и дикторов–женщин не усреднялись и анализировались отдельно.

В ходе анализа частотности звуков были рассмотрены аудиозаписи, содержащие 11116 гласных звуков. В результате количественного подсчёта аллофонов гласных фонем в речи дикторов исследования D1–D5 было выявлено, что самые высокие ранги частотности (1–5) имеют гласные [ʌ], [ɑ], [o], [ɛ], [æ]. Среднечастотными в речи дикторов–эвенков являются звуки [i], [u], [e], [ʊ] (ранги 6–9). Низкую степень употребления (5% и

менее) в речах дикторов имеют звуки [i], [ɜ], [i], [ɤ]. Для дикторов D6–D7 самыми частотными звуками являются [ʌ], [ɑ], [o], [ɤ], [i], среднечастотными – [ʊ], [e], [i], [u]. Малочастотными звуками являются [ɛ], [æ], [i], [ɜ]. Сопоставление полученных данных показывает, что, в связи с отсутствием качественной редукции, гласные [o], [ɛ], [æ] в речи дикторов–эвенков имеют более высокие ранги значений по сравнению с данными русских дикторов.

Частотные характеристики ударных гласных в речи дикторов–эвенков и дикторов–носителей русского языка были сопоставлены с литературными данными. В таблице 2 представлены частотные характеристики ударных гласных в речи дикторов–эвенков и дикторов–носителей русского языка в сопоставлении с литературными данными (Л. В. Бондарко).

Таблица 2

Частотные характеристики гласных в речи D1–D7
в сопоставлении с литературными данными

Гласный	Ранг частотности							Литературные данные (Л.В.Бондарко)
	D1	D2	D3	D4	D5	D6	D7	
	эвенки				русские			
i	5	4	5	2	3	5	2	2
ɨ	6	6	6	6	6	6	6	6
e	3	3	4	5	5	3	5	5
ɑ	1	1	2	1	1	1	1	1
o	2	2	1	4	2	2	4	3
u	4	5	3	3	4	4	3	4

Как видно из таблицы, в речи всех исследуемых дикторов для большинства фонем ранги частотности близки по значению или совпадают. Анализ результатов показал, что самое существенное отличие в ранге наблюдается для гласного /i/, который, из-за отсутствия чередования /a/–/i/ после мягких согласных в эвенкийском языке, в речи D1, D2, D3, D5 занимает более низкие позиции. Гласные фонемы /o/ и /e/ в речи дикторов–эвенков имеют более высокие ранги значений по сравнению с данными русских дикторов и литературными данными. Таким образом, отсутствие выраженной редукции гласных в эвенкийском языке и, как следствие, вышеуказанных чередований, характерных для русского языка, обуславливает различия в частотности гласных аллофонов в русской речи эвенков и носителей русского языка.

Цель предварительного слухового анализа записанных реплик и кратких высказываний состояла в подготовке экспериментального материала, заключающейся в его сегментации и предварительном изучении,

определении основных фонетических особенностей и модификаций фонем, характерных для интерферированной русской речи амурских эвенков. Проведенный слуховой анализ и последующая обработка полученных данных позволили выделить комплекс фонетических особенностей, характерных для интерферированной русской речи амурских эвенков (см. табл. 3).

Таблица 3

Фонетические особенности русской речи дикторов D1–D5

Фонетическая особенность	D1	D2	D3	D4	D5
Отсутствие качественной редукации гласного /o/	+	+	+	+	+
Отсутствие качественной редукации гласного /e/	+	+	-	+	+
Отсутствие качественной редукации гласного /a/	-	-	-	+	-
Реализация гласного /o/ на месте нормативного /a/	+	+	-	-	-
Замена круглощелевых дорсальных согласных /s/–/sj/ плоскощелевыми апикальными [sʰ]–[sjʰ]	+	+	+	+	+
Замена двухфокусных согласных и аффрикат плоскощелевыми апикальными [sʰ]–[sjʰ] и [zʰ]	-	+	-	+	-
Эллиптирование согласного /ti/ в консонантном сочетании /siti/	+	+	+	+	+
Реализация имплозивных аллофонов согласных /t/, /k/ в конце слова перед паузой	+	+	+	+	+
Реализация апикального /ti/ на месте аффрикаты /tʃ/	+	+	+	+	+
Реализация щелевого /ʃi:/ на месте аффрикаты /tʃ/	+	+	+	+	+
Гласная вставка в консонантных сочетаниях	+	+	-	+	+
Протетический согласный в начале слова	-	+	-	-	-

Общими для всех дикторов исследования особенностями являются: 1) отсутствие качественной редукации гласных /o/ и /e/; 2) замена круглощелевых дорсальных согласных /s/–/sj/ плоскощелевыми апикальными [sʰ]–[sjʰ]; 3) эллиптирование согласного /ti/ в консонантном сочетании /siti/; 4) реализация имплозивных аллофонов согласных /t/, /k/ в конце слова перед паузой; 5) реализация апикального /ti/ либо щелевого /ʃi:/ на месте аффрикаты /tʃ/; 6) реализация эпентезы между двумя рядом стоящими согласными. Отличительными чертами речи двух информантов являются: 1) реализация гласного /o/ на месте нормативного /a/; 2) замена двухфокусных согласных и аффрикат плоскощелевыми апикальными [sʰ]–[sjʰ] и [zʰ]. Такие фонетические особенности, как появление

протетического согласного в начале слов и отсутствие качественной редукции гласного /а/ отмечены в речи одного из дикторов (D2 и D4 соответственно) и характера общей тенденции не имеют.

Поскольку в ходе слухового анализа были зафиксированы ненормативные реализации гласных как в ударных, так и в безударных слогах русских слов, акустическому исследованию подверглись гласные, реализованные в ударной и безударной позициях. Задачей исследования стало определение акустических коррелятов аллофонов гласных фонем /i/, /i̥/, /e/, /a/, /o/, /u/, а также сравнение реализаций русских гласных в произнесении дикторов эвенков и дикторов-носителей русского языка. В результате акустического анализа были получены формантные характеристики гласных фонем. В таблице 2 представлены значения F1 и F2 гласных в русской речи носителей эвенкийского языка (D1–D5) в сопоставлении со значениями формант гласных, реализованных носителями русского языка (D6–D7) (см. табл. 4).

Таблица 4

Средние значения F1 и F2 гласных в речи D1–D7

Гласный	D1		D2		D3		D4		D5		D6		D7	
	Жен.		Муж.		Муж.		Муж.		Жен.		Муж.		Жен.	
	эвенки										русские			
	F1	F2	F1	F2	F1	F2	F1	F2	F1	F2	F1	F2	F1	F2
i	390	2754	381	2443	379	2136	312	2250	370	2601	347	2110	339	2657
i̥	478	1537	414	2036	411	1749	347	1607	407	1905	414	1874	367	2291
e	479	2480	444	2178	497	2039	416	2252	459	2199	405	2016	443	2253
a	688	1763	688	1583	682	1503	709	1481	690	1713	695	1417	706	1451
o	461	1187	470	1147	492	1140	481	1006	471	968	432	1092	435	931
u	431	1053	388	920	426	991	327	908	358	870	402	1048	396	853

В ходе инструментального исследования экспертного материала, направленного на изучение качественных и количественных характеристик сегментных единиц, было проанализировано 11116 гласных звуков. Значения F1 и F2 гласных фонем в русской речи носителей эвенкийского языка были сопоставлены со значениями формант гласных, реализованных носителями русского языка. В результате анализа формантных значений гласных в русской речи носителей эвенкийского языка D1–D5 было выявлено несоответствие фонетических характеристик некоторых гласных положению русских гласных в системе по ряду и подъему. Анализ спектральных характеристик гласных показал общую тенденцию реализации более открытых продвинутых по ряду вперед гласных в русской речи эвенков.

Русские гласные переднего ряда /i/ и /e/ в речи дикторов D1–D5 имеют более высокие значения F1 и F2, вследствие чего гласные имеют более открытые и продвинутые по ряду вперед реализации.

Сопоставительный анализ абсолютных средних значений F1 и F2 гласного /i/, отсутствующего в системе фонем эвенкийского языка, выявил несоответствие формантных значений данного гласного в речи носителей эвенкийского и русского языков. Носители эвенкийского языка D1–D5 реализуют отодвинутый по ряду назад гласный. Однако по степени подъема гласный вариативен: речь женщин характеризуется реализацией более открытого гласного. Мужчины, напротив, реализуют более закрытый по сравнению с русскими дикторами D6–D7 гласный. Предположение, выдвинутое в ходе сопоставительного анализа фонологических систем эвенкийского и русского языков, о замене гласного смешанного ряда верхнего подъема /i/ гласным переднего ряда /i/ данными акустического анализа не подтвердилось.

Результаты инструментального анализа подтвердили данные лингвистического прогноза о возможности более передней реализации русского гласного /a/ в речи дикторов исследования D1–D5. Несовпадение эвенкийского и русского гласного /a/ по признаку ряда приводит к повышению значения F2 гласного, что свидетельствует о продвинутости гласного по ряду вперед. Доказано, что еще более значительное повышение частоты F2 гласного /a/ обуславливает реализацию аллофона фонемы /a/ [æ] даже при отсутствии двустороннего мягкого контекста. По степени подъема гласный /a/ в речи дикторов D1, D5 является более закрытым: разница значений составляет 17 Гц. В речи дикторов D2–D4 разница не является значимой (2 Гц), что свидетельствует об одинаковой степени открытости гласного в речи носителей эвенкийского и русского языков.

Полученные в результате акустического анализа формантные значения русского гласного /o/ показали, что гласные в речи носителей эвенкийского языка D1–D5 реализовывались как более открытые и продвинутые по ряду вперед по сравнению с реализациями данного гласного в речи носителей русского языка D6–D7. Спектральный анализ выявил, что ударный гласный /o/ в окончаниях прилагательных мужского рода –*ой* в постпозиции к твердым переднеязычным согласным в русской речи эвенков последовательно реализуется как аллофон фонемы /o/ [ɜ].

Результаты акустического анализа выявили, что гласный /u/ в речи женщин–носителей эвенкийского языка реализуется как более продвинутый по ряду вперед. По степени подъема гласные не отличаются. У дикторов–мужчин значение первой форманты гласного в речи эвенков на 22 Гц ниже значения F1 русских дикторов, что указывает на большую закрытость

гласных, реализованных эвенками. Более низкое значение FII свидетельствует о реализации отодвинутого по ряду назад гласного /u/.

Спектральный анализ выявил также ряд случаев замен гласных в ударной позиции. На месте фонемы смешанного ряда верхнего подъема /i/ возможны реализации гласного переднего ряда верхнего подъема /i/. В словах типа “дырки”, “затылок”, “четыре” и подобных формантные значения ударного гласного, реализованного преимущественно в постпозиции к переднеязычным согласным, сопоставимы со средними значениями фонемы /i/. В ударной позиции в словах “чашка”, “борода”, “сказка” и подобных реализуется аллофон гласной фонемы /a/ [æ]. Поскольку в русском языке данный аллофон реализуется в позиции между мягкими согласными, подобные реализации представляют собой отклонения от произносительной нормы. В окончаниях прилагательных мужского рода, оканчивающихся на –ой, дикторы–эвенки произносят аллофон фонемы /o/ [ɜ]. В нормативной русской речи реализация аллофона [ɜ] возможна в постпозиции к среднеязычному согласному /j/, следовательно, употребление аллофона [ɜ] после твердых переднеязычных также относится к случаям ненормативного произнесения.

Инструментальный анализ безударных гласных подтвердил выявленную в ходе слухового анализа тенденцию к реализации [ɛ]-образных гласных в безударных слогах на месте русского редуцированного гласного [ɪ] в речи дикторов исследования D1–D5 (например, в словах “береста”, “слепень”, “ленок”, “бубен” и подобных). Анализ спектральных характеристик гласного, реализованного в предударных и заударных слогах русских слов, показывает более высокое значение FI и более низкое – FII по сравнению с формантными значениями гласного /i/ (см. рис. 1).

Данные, полученные в ходе изучения спектральных характеристик гласного /o/, подтвердили выдвинутое в ходе прогнозирования потенциальных зон интерференции предположение об изменении звукового состава слов русского языка в соответствии с действующим в эвенкийском языке законом гармонии гласных. Акустический анализ гласного, реализованного дикторами D1–D5 в безударной позиции на месте орфографического «о», выявил отсутствие качественных изменений гласного /o/, что доказывают реализации нередуцированных гласных /o/ в предударных, реже заударных слогах русских слов типа “молоток”, “морозка”, “колотушка”, “подбородок” и подобных (см. рис. 2).

Результатом действия закона гармонии гласных становится изменение звукового состава русских слов с несвойственной эвенкийскому языку последовательностью гласных /a/–/ɔ/ по аналогии со словами эвенкийского языка с последовательностью /o/–/ɔ/. Формантные характеристики гласного, реализованного в I предударном слоге в словах типа “сапог”, “такой”,

“колбаса” и подобных, свидетельствуют о реализации гласной фонемы /o/ на месте орфографического «а».

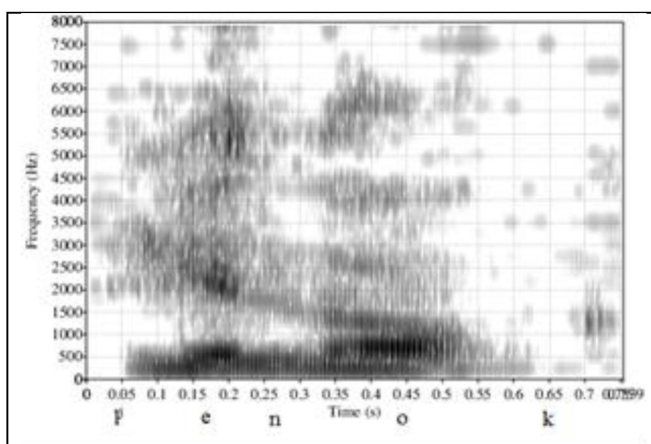


Рис. 1. Реализация слова *ленок* (D4)

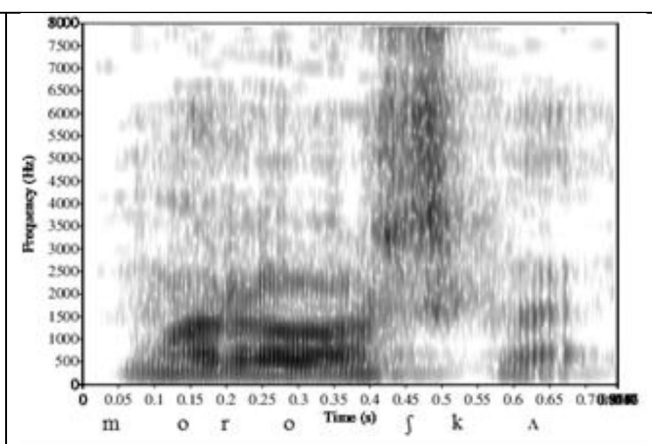


Рис. 2. Реализация слова *морозка* (D3)

Проведенное экспериментальное исследование показало, что фонетическая интерференция в русской звучащей речи эвенков–билингвов в большей степени проявляется в области консонантизма. В ходе инструментального анализа были определены акустические корреляты аллофонов согласных фонем /t/, /tʲ/, /k/, /kʲ/, /s/, /sʲ/. Всего было проанализировано 2735 согласных фонем.

Результатами акустического анализа были подтверждены данные лингвистического прогноза о реализации импловзивных аллофонов смычно-взрывных согласных. Доказано, что меньшая напряженность артикуляционных органов при произнесении эвенкийских согласных обуславливает реализацию импловзивных аллофонов смычно-взрывных согласных фонем /t/, /tʲ/ и /k/ в позиции конца слова в русской речи дикторов исследования D1–D5 в таких словах, как “*привет*”, “*брат*”, “*сосед*”, “*жук*”, “*брусок*” и подобных (рис. 3–4).

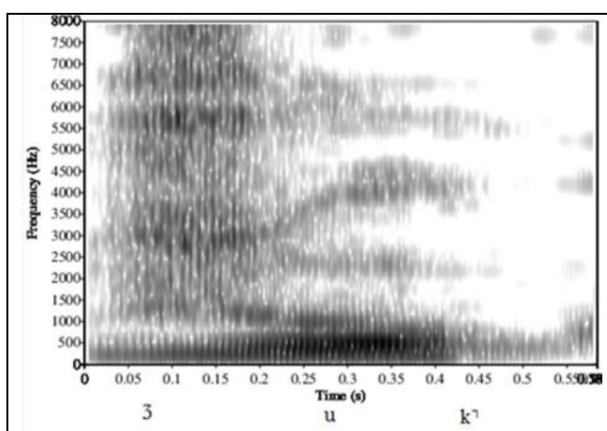


Рис. 3. Реализация слова *жук* (D2)

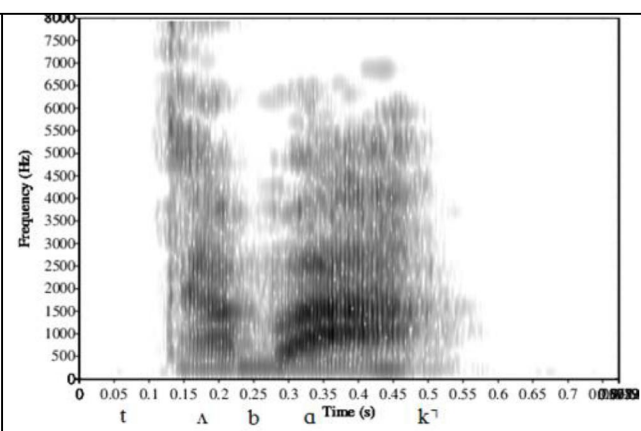


Рис. 4. Реализация слова *табак* (D3)

Данные спектрального анализа доказали вариативность реализаций аффрикат /tʃ/ и /ts/ в русской речи дикторов исследования. Подтверждено, что аффриката /ts/, заимствованная в эвенкийский язык из русского, в неродной речи эвенков подвергается замене на шумный плоскощелевой согласный /s"/, присутствующий в инвентаре фонологической системы эвенкийского языка (например, “палец”, “самец”, “заяц”).

При реализации двухфокусной аффрикаты /tʃ/ в русской речи дикторов D1–D5 спектральный и аудиторский виды анализа выявили замены двух видов: 1) замена аффрикаты /tʃ/ шумным щелевым мягким палатоальвеолярным согласным /ʃ:/ (“бабочка”, “кусачки”, “почему”, “дочь” и подобные) или 2) смычно-взрывным переднеязычным мягким апикальным согласным /tj/ с ослабленными по сравнению с русским аналогом фрикативными составляющими в средне-верхних частотах спектра (например, в словах “чаща”, “чай”, “учитель”, “человек”) (см. рис. 5–6). В целом, по результатам акустического анализа, указанные замены имели место в 71% случаев, тогда как нормативные реализации аффрикат были зафиксированы в 29% случаев. Полученные результаты указывают на возможность изначального отсутствия переднеязычных аффрикат в селемджинском говоре амурских эвенков. В то же время наличие реализаций аффрикат, соответствующих нормам русского языка, свидетельствует об увеличении давления фонологической системы русского языка на фонологическую систему эвенкийского языка в ситуации эвенкийско–русского билингвизма.

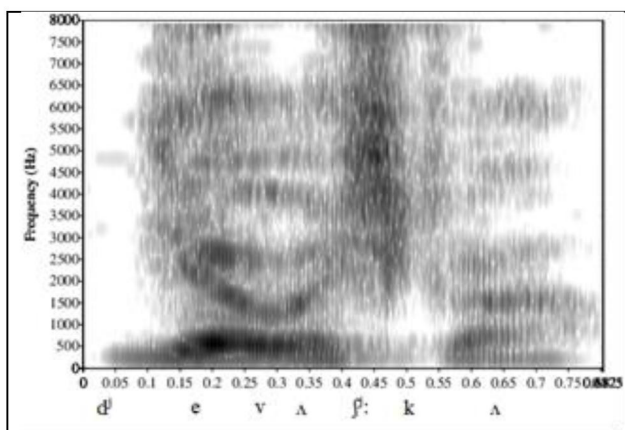


Рис. 5. Реализация слова *девочка* (D1)

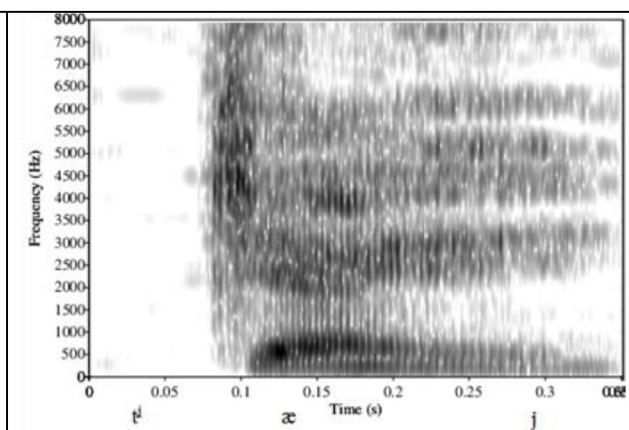


Рис. 6. Реализация слова *чай* (D2)

Результаты изучения акустических и перцептивных характеристик согласного /s/ продемонстрировали следующие замены данного согласного: 1) замена русского круглощелевого согласного /s/ присутствующим в фонологической системе эвенкийского языка плоскощелевым согласным [s"] (в таких словах, как “ласточка”, “сопка”, “соболь”, “сестра” и подобных) или 2) шумным щелевым двухфокусным согласным /ʃ/

(например, “брусок”, “кусачки”, “стопа”, “простой” и подобных) (см. рис. 7).

Согласно данным экспериментального материала, интерферирующее воздействие родного языка дикторов исследования проявляется в явлениях ресегментации речевого потока. Результатами спектрального анализа доказано эллиптирование согласного /tj/ в конечном консонантном сочетании /sti/, обусловленное законами дистрибуции, действующими в эвенкийском языке и ограничивающими употребление фонемы /tj/ в позиции конца слова в таких словах, как “часть”, “есть”, “челюсть”, “жимолюсть” и подобных (см. рис. 8).

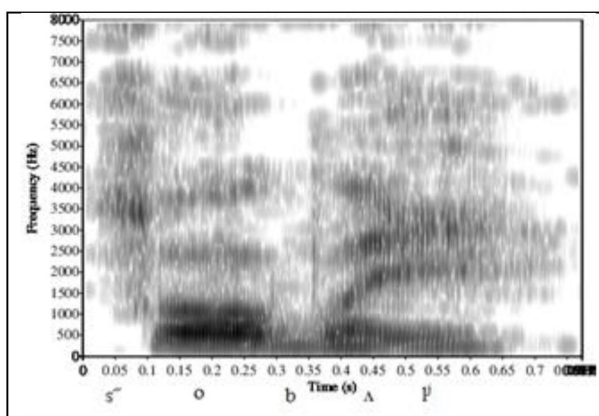


Рис. 7. Реализация слова *соболь* (D1)

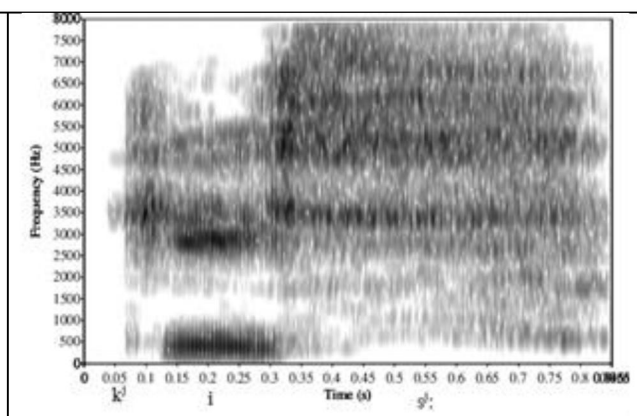


Рис. 8. Реализация слова *кисть* (D1)

Доказано, что отсутствующий в фонологической системе эвенкийского языка губно-зубной согласный /v/ в русской речи эвенков D1–D5 реализуется как губно-губной звонкий плоскощелевой /β/.

Результатами исследования подтверждена реализация протетического губно-губного звонкого плоскощелевого согласного /β/ в позиции начала слова перед гласными (напр., в словах “утка”, “облако”).

Данные инструментального анализа, а также результаты аудиторского эксперимента подтверждают, что дистрибутивные ограничения на сочетания согласных в эвенкийском языке приводят к появлению в русской речи эвенков эпентезы – чистого или редуцированного гласного между рядом стоящими согласными или к появлению протетического согласного в препозиции к начальному гласному, за которым следует консонантный кластер. Эпентеза, в качестве которой реализуются, как правило, гласные [i] и [ε], появляется в сочетаниях согласного любого способа образования с последующим сонорным (в таких примерах, как “журавль”, “дровосек”, “гриб”, “выдра” и подобных).

В третьей главе «**Перцептивные характеристики сегментных единиц, реализованных в русской речи селемджинских эвенков**» выявляются перцептивные характеристики гласных и согласных фонем; сопоставляются перцептивные и акустические характеристики звуковых единиц, реализованных в интерферирующей русской речи

эвенками–билингвами, проводится анализ влияния фонологических систем эвенкийского и русского языков на восприятие стимулов, реализованных дикторами исследования.

В рамках эксперимента на восприятие гласных, реализованных в русской речи эвенков, были исследованы фонемы, в которых были зафиксированы нарушения произносительных норм русского языка.

Результаты перцептивного эксперимента на восприятие ударных гласных показали, что ударный аллофон фонемы /a/ в постпозиции к аффрикате /tʃ/ в большинстве случаев воспринимается аудиторами как более продвинутый по ряду вперед гласный. Восприятие ударного гласного /a/, реализованного после мягкого переднеязычного согласного /tʃ/, во-первых, контекстуально обусловлено, во-вторых, связано с интерферирующим воздействием фонологической системы эвенкийского языка, в котором фонема /a/ является гласным переднего ряда. Однако в связи с тем, что продвижение аллофонов фонемы /a/ по ряду после мягких согласных характерно и для русского языка, в дальнейшем следует сравнить такие реализации из русской речи эвенков и нормативной русской речи.

Восприятие гласного /o/, реализованного в окончаниях прилагательных мужского рода *-ой* (например, в словах *“густой”*, *“большой”* и подобных), демонстрирует, что ударная позиция не всегда может служить надежным критерием для опознания. Анализ опознания ударного /o/ показал неуверенную идентификацию гласного аудиторами-носителями русского языка. Как правило, участники перцептивного эксперимента воспринимают ударный аллофон фонемы /o/ как более закрытый и продвинутый вперед по ряду гласный. Таким образом, ударные гласные /a/ и /o/, реализованные дикторами–носителями эвенкийского языка, воспринимаются аудиторами как более передние.

Результатами аудиторского эксперимента подтверждено, что для русской речи эвенков характерна реализация фонемы /o/ на месте /a/ в безударных слогах в словах типа *“молоток”*, *“морозка”*, *“водоной”*, *“ворон”*. Поскольку гласный /o/ в русском языке употребляется только в ударной позиции, произнесение данного гласного на месте орфографического «о» в безударных слогах относится к случаям ненормативной реализации. Реализация гласного /o/ в I и II предударных слогах, а также на месте нормативного /a/ обусловлена законом гармонии гласных, действующего в эвенкийском языке.

По результатам проведенного аудиторского эксперимента на восприятие согласных можно сделать следующие выводы. Анализ особенностей восприятия слов типа *“кисть”*, *“кость”*, *“часть”*, *“челюсть”* и подобных показал, что консонантное сочетание /sʲtʲ/ в позиции конца слова абсолютным большинством аудиторов воспринимается как /sʲ/. Упрощение группы согласных в конечной позиции в русской речи эвенков

обусловлено двумя причинами. Во-первых, в эвенкийском языке существует позиционное ограничение на употребление сочетаний двух и более согласных в конечной позиции. Во-вторых, законы дистрибуции, действующие в эвенкийском языке, ограничивают употребление фонемы /tʲ/ в позиции конца слова.

Анализ перцептивных характеристик глухих имплозивных смычных согласных в таких словах как “так”, “брат”, “сосед”, “перекат” и подобных показывает, что ослабление согласного, которое характеризует конечную позицию слова, обуславливает восприятие глоттализированных аллофонов фонем /t/ и /k/ как «ноль звука».

Характер опознания стимулов, содержащих аффрикаты, свидетельствует о заменах русских аффрикат /ts/ и /tʃ/ в акцентной речи эвенков. Зафиксированы замены трех видов: 1) замена аффрикаты /ts/ на шумный плоскощелевой согласный /s/ (напр., “самец”, “палец”, “заяц” и другие); 2) замена аффрикаты /tʃ/ шумным щелевым мягким палатоальвеолярным согласным /ʃ:/ (в таких словах, как “тапочки”, “болячка”, “речка”, “ночной”, “врач”, “дочь”) или 3) смычно-взрывным переднеязычным мягким /tʲ/ с ослабленной по сравнению с русским аналогом фрикативными составляющими в средне-верхних частотах (напр., в словах “чашка”, “ученик”, “кузнечик”, “черемуха” и подобных).

Результаты изучения перцептивных характеристик согласных продемонстрировали ряд случаев замен одних согласных фонем другими. Характер общей тенденции имеют следующие замены: 1) замены круглощелевого согласного /s/ плоскощелевым [sʰ] либо шумным щелевым [ʃ] (“суп”, “сестра”, “кусачки”, “брусок” и другие); 2) замены, основанные на расподоблении артикуляции контактирующих фонем в пределах слова (напр., “скала”, “слепень”, “камбала”, “задняя” и другие); 3) замены, обусловленные ограниченной дистрибуцией эвенкийских фонем.

Результатами перцептивного эксперимента подтверждена реализация протетического губно-губного звонкого плоскощелевого согласного /β/ в позиции начала слова перед гласными в таких словах, как “утка”, “облако” и подобных. Эксперимент на восприятие стимулов, содержащих гласную вставку, подтвердил наличие эпентезы в стечениях согласных (напр., в словах “друг”, “кровать”, “журавль”, “утром” и других).

В **Заключении** обобщаются основные результаты работы и подводятся итоги. В настоящем экспериментально-фонетическом исследовании были изучены и описаны особенности реализации русских гласных и согласных в неродной речи селемджинских эвенков. Полученные в ходе исследования данные позволили создать модель акцентных черт, характерных для русской интерферированной речи. Так, общая акцентная окраска русской речи эвенков создается: 1) заменой русских гласных и согласных аналогичными звуками эвенкийского языка; 2) отсутствием качественной и количественной редукции безударных гласных;

3) ресегментацией речевого потока вследствие ограничения реализаций консонантных сочетаний в эвенкийском языке.

Таким образом, настоящая работа уточнила представление о феномене межъязыковой фонетической интерференции на не изученном ранее материале эвенкийского языка и подтвердила гипотезу исследования о том, что отклонения от русской произносительной нормы в речи носителей эвенкийского языка обусловлены особенностями фонологической системы родного языка, а также спецификой его артикуляционной базы. Вместе с тем относительно небольшое количество ненормативных реализаций в русской речи эвенков свидетельствует об увеличении давления фонологической системы русского языка на фонологическую систему эвенкийского языка в ситуации эвенкийско–русского билингвизма.

Дальнейшее изучение проблемы явлений национально–русской интерференции генетически и типологически разных эвенкийского и русского языков представляется важным и актуальным. Перспектива проведенного исследования видится в 1) изучении особенностей проявления единиц в интерферированной русской речи амурских эвенков на супraseгментном уровне; 2) исследовании фонетической интерференции в русской речи эвенков других возрастных групп и сопоставлении результатов с результатами, полученными в ходе настоящего исследования. Данные, полученные в ходе исследования, могут найти применение в курсах, ориентированных на исследования разносистемных языков, в курсах общей фонетики, фонетики русского языка.

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях

Статьи, опубликованные в ведущих рецензируемых научных журналах и изданиях, рекомендованных ВАК РФ

1. Процукович, Е. А. Сопоставление систем гласных русского и эвенкийского языков [Текст] / Е. А. Процукович // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2014. – N10 (Ч.1) – С. 170–174 (0,41 п.л.).

2. Морозова, О. Н. Фонетическая интерференция в русской речи эвенков Приамурья [Текст] / О. Н. Морозова, Е. А. Процукович // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. – Челябинск, 2014. – №16 – С. 82–88 (доля автора 0,35 п.л.).

3. Процукович, Е. А. Особенности реализации согласных в интерферированной русской речи селемджинских эвенков [Текст] /

Е. А. Процукович // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2015. – № 8 (50): в 3-х ч. – Ч. II. – С. 146–149 (0,39 п.л.).

4. Процукович, Е. А. Особенности реализации согласных в неродной речи билингвов (на материале русской речи селемджинских эвенков) [Текст] / Е. А. Процукович // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. Научный журнал. – Киров, 2015. – №10 (2015). – С. 80–85 (0,41 п.л.).

5. Морозова, О. Н. Особенности реализации согласных в интерферирующей речи (на материале русской речи селемджинских эвенков) [Текст] / О. Н. Морозова, Е. А. Процукович // Известия Алтайского государственного университета. – Барнаул, 2015. – № 3/1(87) – С. 124–128 (доля автора 0,23 п.л.).

6. Процукович, Е. А. К вопросу о сохранности акцента в русской речи эвенков [Текст] / Е. А. Процукович // Филологические науки. Вопросы теории и практики. / Тамбов : Грамота, 2016. № 3 (57): в 3-х ч. – Ч. II. – С. 132–134 (0,35 п.л.).

Публикации в других научных изданиях

7. Процукович, Е. А. Перцептивные характеристики согласных (на материале русской речи селемджинских эвенков) [Текст] / Е. А. Процукович // Вестник Амурского государственного университета. – Благовещенск, 2013. – Вып. 62 : Сер. Гуманитар. науки. – С. 142–148 (0,23 п.л.).

8. Морозова, О. Н. Аллофонное варьирование заднерядных огубленных гласных (на материале русской речи селемджинских эвенков) [Текст] / О. Н. Морозова, Е. А. Процукович // Вестник Амурского государственного университета. – Благовещенск, 2013. – Вып. 60: Сер. Гуманитар. науки. – С. 136–141 (доля автора 0,15 п.л.).

9. Процукович, Е. А. Словесное ударение в эвенкийском и русском языках [Текст] / Е. А. Процукович // Вестник Амурского государственного университета. – Благовещенск, 2014. – Вып. 66 : Сер. Гуманитар. науки. – С. 105–110 (0,45 п.л.).

10. Процукович, Е. А. Особенности реализации аффрикат в русской речи амурских эвенков [Текст] / Е. А. Процукович // Теоретическая и прикладная лингвистика. Вып. 1, №1, 2015. – Благовещенск : Амур. гос. у-т, 2015. – С. 86–95 (0,38 п.л.).

11. Процукович, Е. А. Уровень владения эвенкийским языком в местах компактного проживания эвенков Амурской области [Текст] / Е. А. Процукович // Теоретическая и прикладная лингвистика. Вып. 1, №2, 2015. – Благовещенск : Амур. гос. у-т, 2015. – С. 85–93 (0,51 п.л.).

Статьи и тезисы докладов по теме диссертации, опубликованные в материалах научных конференций

12. Процукович, Е. А. Фонетические характеристики согласных в русской речи селемджинских эвенков [Текст] / Е. А. Процукович // Молодежь XXI века: шаг в будущее : материалы XIII-й региональной научно-методической конференции с межрегиональным и международным участием, посвященной Году истории в Российской Федерации. Благовещенск : Издательство БГПУ, 2012. – С.138–139 (0,23 п.л.).

13. Морозова, О. Н. Фонетические особенности русской речи селемджинских эвенков [Текст] / О. Н. Морозова, Е. А. Процукович // Труды Международного Форума по проблемам науки, техники и образования.– М. : Академия наук о Земле, 2012. – С. 25–26 (доля автора 0,1 п.л.).

14. Процукович, Е. А. Акустические характеристики согласных в русской речи эвенков [Текст] / Е. А. Процукович // Молодежь XXI века: шаг в будущее : материалы XIV-й региональной научно-методической конференции с межрегиональным и международным участием. Т.1. Исторические науки. Филологические науки. Благовещенск, 2013. – С. 118–119 (0,13 п.л.).

15. Процукович, Е. А. Качественные характеристики согласных фонем /t/ и /t'/ в русской речи селемджинских эвенков [Текст] / Е. А. Процукович // Слово: Фольклорно-диалектологический альманах. Материалы научных экспедиций. Вып. 11 / Под ред. Н. Г. Архиповой, Е. А. Оглезневой. – Благовещенск : АмГУ, 2014. – С. 101–105 (0,2 п.л.).

16. Морозова, О. Н. Мультимедийный корпус звучащей речи эвенков Приамурья [Текст] / О. Н. Морозова, Е. А. Процукович, Т. С. Сафронова, Н. Я. Яковлева // Лига БАМа: проблемы экономики, транспорта, социальной истории, мировоззрения и культуры: труды IV-ой межрегиональной научно-практической конференции, посвященной 40-летию начала строительства Байкало-Амурской магистрали, 27 марта 2014 г. / под ред. Н. Д. Кашеваровой. – Хабаровск: Изд-во ДВГУПС, 2014. – С. 170–172 (доля автора 0,05 п.л.).

17. Процукович, Е. А. Особенности реализации согласных в русской речи селемджинских эвенков [Текст] / Е. А. Процукович // Актуальные проблемы фонетики и методики преподавания иностранных языков : материалы XI регион. научно-исследоват. семинара, посвящ. пам. проф. Л. В. Бондарко. – Благовещенск : Амурский гос. ун-т, 2014. – С. 105–110 (0,23 п.л.).

18. Процукович, Е. А. Перцептивные характеристики ударных гласных (на материале русской речи селемджинских эвенков) [Текст] / Е. А. Процукович // Язык и культура: теоретические и методические

проблемы лингвистики : материалы 16-й международной научно-практической конференции учащихся, студентов и аспирантов (Бийск, 25 апреля 2014 г.) / отв. ред. Е. А. Коржнева ; ред. А. Ю. Арутюнян [и др.]. - Бийск : Алтайская гос. Академия образования им. В. М. Шукшина, 2014. - С. 40–45 (0,23 п.л.).

19. Процукович, Е. А. Особенности реализации гласных и согласных в интерферированной речи (на материале русской речи амурских эвенков) [Текст] / Е. А. Процукович // Лингвистические и дидактические аспекты в преподавании иностранного языка: сборник научных статей / отв. ред. И. В. Кренева; ПетрГУ. – Петрозаводск: Издательство ПетрГУ, 2015. – С. 103–108 (0,51 п.л.).

20. Процукович, Е. А. Фонетические особенности русской речи амурских эвенков [Текст] / Е. А. Процукович // Теоретические и методологические вопросы изучения и культуры малочисленных народов: материалы всероссийской научно-практической конференции (Улан-Удэ, 28 ноября 2014 г.) / науч.ред. Е. Ф. Афанасьева, отв. ред. В. Д. Патаева. – Улан-Удэ, 2015. – С. 141–147 (0,37 п.л.).

21. Процукович, Е. А. Сравнительные характеристики фонологических систем русского и эвенкийского языков [Текст] / Е. А. Процукович // Актуальные проблемы фонетики и методики преподавания иностранных языков: материалы XII Всероссийского научно-исследоват. семинара, посвящ. пам. проф. Л. В. Бондарко. – Благовещенск : Амур. гос. у-т, 2015. – С. 110–121 (0,52 п.л.).

22. Protsukovich, E. A. Peculiarities of realization of vowels and consonants in Russian speech of the Amur Evenks» [Text] / E. A. Protsukovich // Phonetics without Borders: Proceedings of the 2nd International Conference / Editor S. V. Androsova. – Blagoveshchensk : Amur State University, 2015. – P. 84–89 (0,49 п.л.).

23. Процукович, Е. А. Особенности реализации смычно-взрывных и щелевых согласных в русской речи эвенков / Современные проблемы взаимодействия языков и культур. Материалы Международной научно-практической конференции 10–11 октября 2014 г. Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2016. – С. 162–165 (0,22 п.л.).

24. Процукович, Е. А. Национальный акцент в русской речи амурских эвенков [Текст] / Е. А. Процукович // Обучение иностранному языку студентов высших и средних общеобразовательных учреждений на современном этапе : Материалы Всероссийской научно-методической видеоконференции. – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2016. – С. 243–249 (0,36 п.л.).